



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/773
S/1998/57
22 January 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 61 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Турции от 20 января 1998 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 19 января 1998 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтуга Плюмера от 19 января 1998 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны имею честь сослаться на письма представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 5 и 14 января 1998 года на Ваше имя, в которых содержатся утверждения по поводу "нарушения национального воздушного пространства Республики" (A/52/761-S/1998/12 и A/52/767-S/1998/33).

Хотел бы напомнить, что подобные обвинения в так называемых "нарушениях воздушного пространства" были полностью отвергнуты в наших многочисленных письмах на Ваше имя, в последний раз – в моем письме от 4 декабря 1997 года (A/52/712-S/1997/961, приложение). Поскольку нынешние заявления киприотов-греков не отличаются от предыдущих заявлений и не являются более правдоподобными, чем те, то они не заслуживают подробного ответа. Вместе с тем я хотел бы вкратце повторить, что полеты в воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра совершаются с полного ведома и согласия соответствующих государственных органов власти, в отношении которых узурпаторский кипрско-греческий режим на юге не имеет какой-либо юрисдикции или права делать какие бы то ни было заявления.

Кипрско-греческая сторона настойчиво проводит свою пропагандистскую кампанию, нацеленную на то, чтобы создать дымовую завесу, призванную скрыть отсутствие у нее политической воли к урегулированию кипрского вопроса. Кипрско-греческая сторона, которая никогда не соглашалась с концепцией разделения власти с кипрско-турецкой стороной на основе равенства, до настоящего времени лишь на словах поддерживала Вашу миссию добрых услуг и считала, что в нынешних рамках киприоты-греки являются "правительством", а киприоты-турки составляют просто "общину". Поскольку принятое в прошлом месяце в Люксембурге решение Европейского союза (ЕС), к сожалению, послужило поддержкой указанной ложной посылки, возможности урегулирования кипрского вопроса оказались серьезным образом подорваны, а кипрско-греческая сторона получила возможность продолжать стремиться в одностороннем порядке войти в состав ЕС под названием "Кипр", что целиком противоречит достигнутому в 1960 году соглашениям по Кипру, а также внутренней и внешней сбалансированности, достигнутой благодаря этим соглашениям.

Другая важная цель заявлений кипрско-греческой администрации состоит в том, чтобы отвлечь внимание от проводимой ею политики эскалации напряженности на острове. В этой связи необходимо отметить, что руководитель киприотов-греков г-н Глафкос Клеридис недавно заявил о том, что новая военно-воздушная база в Пафосе на юге Кипра будет готова 24 января 1998 года для использования военно-воздушными силами Греции в рамках "доктрины совместной обороны" с Грецией (кипрско-греческая ежедневная газета "Сайпрус мейл" от 9 января 1998 года). Указанные новые опасные события свидетельствуют о том, что наступление, развернутое греческо-кипрско-греческим фронтом в 1963 году с целью ликвидации соглашений 1960 года по Кипру, а также внутренней и внешней сбалансированности, все еще продолжается.

Давно пора всем тем, кто заинтересован в мирном урегулировании кипрского вопроса, признать сложившееся реальное положение на острове и воздержаться от поддержания киприотов-греков в их мифических заявлениях о том, что они являются единственным законным "правительством" и что они осуществляют суверенитет над всем островом.

/...

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Айтуг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра
